

МЕЖДУНАРОДНА НАУЧНА КОНФЕРЕНЦИЯ
„ПРИЕМСТВЕНОСТ, КОНТАКТИ И КОНФЛИКТИ
В СЛАВЯНО-ВИЗАНТИЙСКИЯ СВЯТ“

София, 10 – 12 юни 2026 г.,

Софийски университет „Св. Климент Охридски“, Ректорат

ПРОГРАМА



INTERNATIONAL CONFERENCE
“CONTINUITY, CONTACTS, AND CONFLICTS
IN THE SLAVIC-BYZANTINE WORLD”

Sofia, 10 – 12 June 2026,

Sofia University “St. Kliment Ohridski”, Rectorate

PROGRAMME



10 юни 2026 г. (сряда),
Аула на СУ „Св. Климент Охридски“
10 June 2026 (Wednesday),
Aula, Sofia University “St. Kliment Ohridski”

- 8.30 – 9.00 Регистрация на участниците / Participants registration
9.00 – 10.30 ОФИЦИАЛНО ОТКРИВАНЕ
 OFFICIAL OPENING
10.30 – 11.00 Кафе пауза / Coffee break

ПЛЕНАРНИ ДОКЛАДИ / PLENARY PRESENTATIONS
Председател: Светозар Ангелов / Chair: Svetozar Angelov

- 11.00 – 11.20 **PETER SCHREINER** – Comments on the Legal Texts of
 the Ivan Dujčev Institute from a Byzantine Point of View
11.20 – 11.40 **SRĐAN PIRIVATRIĆ** – Remarks on Serbian and Bulgarian
 Acculturation in the Context of Byzantine Civilization
11.40 – 12.30 **NIKOS KONTOGIANNIS, FOTINI KONDYLI** –
 Rethinking the Byzantine Studies Research and Education
 Model: The Bria Project
12.30 – 14.00 Обедна почивка / Lunch break

10 юни 2026 г. (сряда),
Аула на СУ „Св. Климент Охридски“
10 June 2026 (Wednesday),
Aula, Sofia University “St. Kliment Ohridski”

СЕКЦИЯ „КРИЗИ, КОНФЛИКТИ И РЕШЕНИЯ“
SESSION „CRISES, CONFLICTS AND SOLUTIONS“

Модератор: Никос Контояннис / Moderator: Nikos Kontogiannis

- 14.00 – 14.15 **ТЕОДОР ДИМИТРОВ** – Симфония по време на криза: бележки върху взаимодействието между светските власти и духовенството след земетресенията в ранна Византия (IV – VII в.) / *TEODOR DIMITROV – A Symphony in Times of Crisis: Notes on the Interaction between Secular Authorities and the Clergy after Earthquakes in Early Byzantium (4th–7th century)*
- 14.15 – 14.30 **ЖИВКО ЖЕКОВ** – Въоръжение и организация на ромейските войски – проблеми и интерпретации VI – IX в. / *ZHIVKO ZHEKOV – Armament and Organization of the Byzantine Army: Problems and Interpretations (6th–9th century)*
- 14.30 – 14.45 **PANOS SOPHOULIS** – The “Slavic” Uprising of ca. 842 in the Peloponnese and its Social Context
- 14.45 – 15.00 **ЛИЛЯНА СИМЕОНОВА** – Борбата срещу богомилството в България, Византия и Сърбия през X – XIV в. / *LILLANA SIMEONOVA – Combating Bogomilism in Bulgaria, Byzantium, and Serbia in the 10th–14th centuries*
- 15.00 – 15.15 **GEORGIOS MAKRI** – Paroria Revisited: Patronage, Politics and Survival on the Border
- 15.15 – 15.30 **ZORAN JOVANOVIĆ** – The (Manuscript) Concept *De rebus Constantinopolitanis* as a *Lieu de Mémoire* for Post-Byzantine Greeks

Дискусия / Discussion

15.30 – 16.00 Кафе пауза / Coffee break

10 юни 2026 г. (сряда),
Аула на СУ „Св. Климент Охридски“
10 June 2026 (Wednesday),
Aula, Sofia University “St. Kliment Ohridski”

СЕКЦИЯ „ВЪТРЕШНИЯТ И ВЪНШЕН „ДРУГ“ ВЪВ
ВИЗАНТИЙСКИЯ АРЕАЛ“ / SESSION “THE INNER AND OUTER
“OTHER” IN THE BYZANTINE WORLD AND THEIR MUTUAL
PERCEPTIONS“

Модератор: Николаос Мердзимекис / Moderator: Nikolaos Mertzimekis

- 16.00 – 16.15 **NIKOLAOS MERTZIMEKIS** – Russian Epitaphios with Cyrillic Inscriptions from the Sacristy of the Athonite Monastery of Great Lavra (15th Century)
- 16.15 – 16.30 **FRANCESCO DALL'AGLIO** – A Gaze from the West: Bulgarians, Vlachs, Serbs and Bosnians in the Correspondence of Innocent III
- 16.30 – 16.45 **ВЛАДИМИР АНГЕЛОВ** – Сърбия и сърбите през погледа на византийския историк Лаоник Халкокондил / *VLADIMIR ANGELOV – Serbia and the Serbs Through the Eyes of the Byzantine Historian Laonikos Chalkokondyles*
- 16.45 – 17.00 **CYRIL PAVLIKIANOV** – The Slavic Place Names in the Work of Constantine VII Porphyrogenitus “De administrando imperio”
- 17.00 – 17.15 **ПЕНКА ДАНОВА** – Византийски и български мотиви в две поеми на Франческо Брачолини / *PENKA DANOVA – Byzantine and Bulgarian Motifs in Two Poems by Francesco Bracciolini*

Дискусия / Discussion

- 18.30 Откриване на постерна изложба „Образи на светостта в кирилските печатни книги (XVII–XIX в.)“. Автори: Светозар Ангелов, Мария Полимирова, Централно фоайе, Ректорат / Official opening of the poster exhibition “Images of Holiness in Cyrillic Printed Books (17th–19th Centuries)”. Authors: Svetozar Angelov, Maria Polimirova, Central foyer, Rectorate

10 юни 2026 г. (сряда),
35 аудитория на СУ „Св. Климент Охридски“
10 June 2026 (Wednesday),
Lecture Hall 35, Sofia University “St. Kliment Ohridski”

СЕКЦИЯ „ЖИВОТ И ВЯРА“
SESSION “LIFE AND BELIEF”

Модератор: Александър Наумов / Moderator: Aleksander Naumow

- 14.00 – 14.15 **СЛАВИЯ БЪРЛИЕВА** – Как да родим Бога – византийският двор и женската религиозност през Късната античност / *SLAVIA BARLIEVA – How to Give Birth to God: The Byzantine Court and Female Religiosity in Late Antiquity*
- 14.15 – 14.30 **АЛЕКСАНДЪР НАУМОВ** – Полският език в православното богослужение – история и проблеми / *ALEKSANDER NAUMOW – The Polish Language in Orthodox Liturgy: History and Problems*
- 14.30 – 14.45 **MONS. FANCESCO BRASCHI** – Una lettera a Federico Borromeo in occasione dell’Unione di Brest / A Letter to Federico Borromeo about the Union of Brest (1595–96)
- 14.45 – 15.00 **КРАСИМИР СТАНЧЕВ, А. ВЛАЕВСКА-СТАНЧЕВА** – Българското самосъзнание в българо-католическата книжнина през XVII в. и знанието за България в барокова Италия / *KRASSIMIR STANTCHEV, ANNA VLAEVSKA-STANTCHEVA – Bulgarian Identity in 17th-Century Bulgarian Catholic Literature and Knowledge of Bulgaria in Baroque Italy*
- 15.00 – 15.15 **СТОЯНКА КЕНДЕРОВА** – Към историята на павликянските села в Пловдивско (XVI – XVII век) / *STOYANKA KENDEROVA – Towards the History of the Paulician Villages in the Plovdiv Region (16th–17th c.)*
- Дискусия / Discussion
- 15.30 – 16.00 Кафе пауза / Coffee break

10 юни 2026 г. (сряда),
35 аудитория, Ректорат на СУ „Св. Климент Охридски“
10 June 2026 (Wednesday),
Lecture Hall 35, Rectorate of Sofia University “St. Kliment Ohridski”

СЕКЦИЯ „ТЕКСТ И КОНТЕКСТ“
SESSION “TEXT AND CONTEXT”

Модератор: Лора Тасева / Moderator: Lora Taseva

- 16.00 – 16.15 **ЙЕРОМ. АТАНАСИЙ ЗОГРАФСКИ** – Преводът на текстове от молитвеника – гръцко-славянско-новобългарски (не)съответствия и значението на Преданието / *HIEROMONK ATHANASIOS OF ZOGRAP – Translation of Prayer Book Texts: Greek–Slavonic–Modern Bulgarian (Mis)matches and the Role of Tradition*
- 16.15 – 16.30 **ЛОРА ТАСЕВА** – Словата за Преображение на Ефрем Сирин и Йоан Екзарх: допълнения към текстовите успоредици / *LORA TASEVA – Homilies on the Transfiguration by Ephrem the Syrian and John the Exarch: Additions to the Textual Parallels*
- 16.30 – 16.45 **ТЕОДОРА ГЕОРГИЕВА** – *Добрият християнски владетел*: норми при изразяване на радост и смях в българския държавен и обществен модел (IX – X в.) / *TEODORA GEORGIEVA – The Good Christian Ruler: Norms of Expressing Joy and Laughter in the Bulgarian State and Society (9th–10th c.)*
- 16.45 – 17.00 **BOJANA PAVLOVIĆ** – *Parva Catechesis* by Theodore the Studite and its Reception in the Slavic World
- 17.00 – 17.15 **ГЕОРГИ СЕНГАЛЕВИЧ** – Монограмите в кирилската писмена култура / *GEORGI SENGALOVICH – The Monograms in the Cyrillic Written Culture*

Дискусия / Discussion

10 юни 2026 г. (сряда),
23 аудитория, Ректорат на СУ „Св. Климент Охридски“
10 June 2026 (Wednesday),
Lecture Hall 23, Rectorate of Sofia University “St. Kliment Ohridski”

СЕКЦИЯ „ВИЗУАЛНИ НАРАТИВИ: ИЗКУСТВО И ВЛАСТ“
SESSION “VISUAL NARRATIVES: ART AND POWER”

Модератор: Албена Миланова / Moderator: Albena Milanova

- 14.30 – 14.45 **ALBENA MILANOVA** – Sculptures Entombed in Zaldapa's Early Christian Crypts / „Погребани“ скулптури в раннохристиянски крипти в Залдапа
- 14.45 – 15.00 **MILJANA MATIĆ** – Between the *Physiologus* Tradition and Theological-Moral Didacticism: The Symbolism of the Frog Motif at the Threshold of the Western Portal of the Virgin's Church at Studenica Monastery (c. 1190)
- 15.00 – 15.15 **NINA IAMANIDZE** – Art as Political Power: Visual Expressions in 13th – 14th Century Medieval Georgia
- 15.30 – 16.00 Кафе пауза / Coffee break

16.00 – 17.30 ч.

Модератор: Ралица Русева / Moderator: Ralitsa Rousseva

- 16.00 – 16.15 **ЛЮБЕН ДОМОЗЕТСКИ** – Архитектурно-пространствено оформление на средновековните скални църкви по долината на река Русенски Лом и нейните притоци / *LYUBEN DOMOZETSKI – Architectural-Spatial Organization of the Medieval Rock-Cut Churches in the Rusenski Lom River Valley and its River System*
- 16.15 – 16.30 **IVANA JEVTIC** – Classicism in the Art of King Milutin and the Palaeologan Age
- 16.30 – 16.45 **РАЛИЦА РУСЕВА** – Критската живописна школа и иконописата от българското Черноморие XVI – XVII в. / *RALITSA ROUSSEVA – The Cretan School of Painting and the Icon Painting on the Bulgarian Black Sea Coast (16th–17th c.)*

Дискусия / Discussion

11 юни 2026 г. (четвъртък),
Зала 1, Ректорат на СУ „Св. Климент Охридски”
11 June 2026 (Thursday),
Lecture Hall 1, Rectorate of Sofia University “St. Kliment Ohridski”

СЕКЦИЯ „БЪЛГАРИЯ ВЪВ ВИЗАНТИЙСКИЯ СВЯТ”
SESSION “BULGARIA IN THE BYZANTINE WORLD”

Модератор: Цветелин Степанов / Moderator: Tsvetelin Stepanov

- 9.00 – 9.15 **ДИМО ЧЕШМЕДЖИЕВ** – Бележки за Българската църква по времето на цар Симеон / *DIMO CHESHMEDZHIEV – Notes on the Bulgarian Church during the Reign of Tsar Simeon*
- 9.15 – 9.30 **ДИМИТЪР ДИМИТРОВ** – Интертекстуалност, композиционни стратегии и манипулативни техники в писмените свидетелства на Никита Хониат за въстанието на Петър и Асен / *DIMITAR DIMITROV – Intertextuality, Compositional Strategies, and Manipulative Techniques in the Written Accounts of Niketas Choniates on the Uprising of Peter and Asen*
- 9.30 – 9.45 **МИЛИЯНА КАЙМАКАМОВА** – Политика и история през царуването на Асеневци (1185 – 1241) / *MILYANA KAIMAKAMOVA – Politics and History during the Reign of the Asen Dynasty (1185 – 1241)*
- 9.45 – 10.00 **БЕЛОСЛАВА ВЪЧКОВСКА** – Срещите между българската дворцова, народна и църковно-манастирска култура през XIII–XIV в. / *BELOSLAVA VACHKOVSKA – Encounters between Courtly, Folk, and Monastic Culture in 13th–14th Century Bulgaria*
- 10.00 – 10.15 **СИМЕОН ХИНКОВСКИ** – За външната политика на наследниците на цар Иван Александър – политически размирици и сепаратизъм в края на XIV в. / *SIMEON HINKOVSKI – On the Foreign Policy of the Successors of Tsar Ivan Alexander: Political Turmoil and Separatism in the Late 14th Century*

Дискусия / Discussion

10.30 – 11.00 Кафе пауза / Coffee break

11 юни 2026 г. (четвъртък),
Зала 1, Ректорат на СУ „Св. Климент Охридски“
11 June 2026 (Thursday),
Lecture Hall 1, Rectorate of Sofia University “St. Kliment Ohridski”

СЕКЦИЯ „ПЪТИЩА И ОБМЕН“
SESSION “NETWORKS AND EXCHANGE”

Модератор: Елена Костова / Moderator: Elena Kostova

- 11.00 – 11.15 ИВАЙЛА ПОПОВА** – Идеите за християнско–мюсюлманско единство сред хуманистите от XV век / *IVAYLA POPOVA – Ideas of Christian–Muslim Unity among 15th-Century Humanists*
- 11.15 – 11.30 ЕЛЕНА КОСТОВА** – По въпроса за легализацията на завещанията на дубровничани, съставени из българските земи през XV в. / *ELENA KOSTOVA – On the Legalization of Wills of Ragusan Merchants Drawn up in the Bulgarian Lands in the 15th Century*
- 11.30 – 11.45 СНЕЖАНКА РАКОВА** – Преди падането на Константинопол – първите споразумения за търговия между Венеция и османците във византийски контекст / *SNEZHANKA RAKOVA – Before the Fall of Constantinople: The First Trade Agreements between Venice and the Ottomans in a Byzantine Context*
- 11.45 – 12.00 МИХАИЛ РАЕВ** – Пътища на разпространение на старобългарската литература: Търговията с ръкописи между Византийската империя и староруските земи през XI – XII в. / *MIKHAIL RAEV – Routes of Transmission of Old Bulgarian Literature: Manuscript Trade between the Byzantine Empire and the Old Rus’ Lands in the 11th–12th Centuries*

Дискусия / Discussion

12.30 – 14.00 Обедна почивка / Lunch break

11 юни 2026 г. (четвъртък),
Зала 1, Ректорат на СУ „Св. Климент Охридски“
11 June 2026 (Thursday),
Lecture Hall 1, Rectorate of Sofia University “St. Kliment Ohridski”

**СЕКЦИЯ „СТАРОПЕЧАТНИ КНИГИ: ПОЗНАТИ И
НЕПОЗНАТИ“ / SESSION “OLD PRINTED BOOKS”**

Модератор: Йежи Остапчук / Moderator: Jerzy Ostapczuk

- 14.00 – 14.15 **МАРИЯ ЙОВЧЕВА** – Осмогласният цикъл канони за светите апостоли от св. Теофан Начертани в новоизводните славянски октоиси / *MARIA YOVCHEVA – The Octoechos Cycle of Canons for the Holy Apostles by St. Theophanes the Branded in the Newly Revised Slavonic Octoechos*
- 14.15 – 14.30 **JERZY OSTAPCZUK** – Subscriptions to the Gospels in Early Printed Middle-Bulgarian Tetraevangelia
- 14.30 – 14.45 **MIROSLAV A. LAZIĆ** – (Im)Fixity of Print: Typographical Errors and Corrective Practices in the Early Serbian Printed Books of Božidar Vuković
- 15.00 – 15.30 Кафе пауза / Coffee break

15.30 – 17.00 ч.

Модератор: Мирослав Лазич / Moderator: Miroslav Lazić

- 15.30 – 15.45 **МАРИЯ ПОЛИМИРОВА, СВЕТОЗАР АНГЕЛОВ** – Гравюри в старопечатни книги от XVII–XIX в. в България / *MARIA POLIMIROVA, SVETOZAR ANGELOV – Engravings in Early Printed Books in Bulgaria (17th–19th Century)*
- 15.45 – 16.00 **КАЛИНА МИНЧЕВА** – Предварителни бележки за „Българска възрожденска книжнина“ от библиотеката на Троянския манастир / *KALINA MINCHEVA – Preliminary Notes on “Bulgarian Revival Literature” from the Library of the Troyan Monastery*
- 16.00 – 16.15 **НИНА ВУТОВА** – Семантични характеристики на названията на водните знаци от периода на проникване

и масовизиране на хартията в Европа – XIV – XV век /
*NINA VOUTOVA – Semantic Characteristics of Watermark
Terminology during the Period of the Introduction and
Widespread Adoption of Paper in Europe (14th–15th Century)*

Дискусия / Discussion

- 17.30 40 години издателската дейност на ЦСВП „Проф. Иван Дуйчев“ (представяне на нови издания, Румен Бояджиев), Зала 1, Ректорат / Marking 40 years of publishing activity of the Centre for Slavo-Byzantine Studies “Prof. Ivan Dujčev“, (presentation of new publications, Rumen Boiadzhiev), Lecture Hall 1, Rectorate

11 юни 2026 г. (четвъртък),

Зала 2, Ректорат на СУ „Св. Климент Охридски“

11 June 2026 (Thursday),

Lecture Hall 2, Rectorate of Sofia University “St. Kliment Ohridski”

СЕКЦИЯ „ИЗКУСТВО: ВИЗУАЛНИ НАРАТИВИ“
SESSION “ART: VISUAL NARRATIVES”

Модератор: Светозар Ангелов / Moderator: Svetozar Angelov

- 09.00 – 09.15 **MARIJANA LJ. MARKOVIĆ** – In the Jaws of Hell: the Motif of the Beast in the Last Judgment Scenes in Serbian Medieval and Late Medieval Monumental Painting
- 09.15 – 09.30 **СВЕТОЗАР АНГЕЛОВ** – По следите на текстовете (V – XVI в.) / *SVETOZAR ANGELOV – On the Traces of the Texts (5th–16th Centuries)*
- 09.30 – 09.45 **АЛЕКСАНДРА ТРИФОНОВА** – Християнски ценности и исторически личности от Бачковския манастир през XVII в. / *ALEXANDRA TRIFONOVA – Christian Values and Historical Figures from the Bachkovo Monastery in the 17th Century*
- 09.45 – 10.00 **ТОТКА ГРИГОРОВА** – Една легенда разказана в образи: няколко житийни сцени на славянските просветители от XIX век / *TOTKA GRIGOROVA – A Legend Told in Images:*

Several Hagiographic Scenes of the Slavic Enlighteners from the 19th Century

Дискусия / Discussion

10.30 – 11.00 Кафе пауза / Coffee break

11 юни 2026 г. (четвъртък),

Зала 2, Ректорат на СУ „Св. Климент Охридски“

11 June 2026 (Thursday),

Lecture Hall 2, Rectorate of Sofia University “St. Kliment Ohridski”

**СЕКЦИЯ „ИЗ РЪКОПИСНОТО НАСЛЕДСТВО“
SESSION “MANUSCRIPT HERITAGE”**

Модератор: Клаудия Зоде / Moderator: Claudia Sode

11.00 – 11.15 **CLAUDIA SODE** – Wilhelm Fröhner (1834 – 1925) as Collector of Greek Manuscripts

11.15 – 11.30 **MARIA CHRONOPOULOU** – Writing with Letter-Images: The Role, Performance, and Perception of Ornate Letters in Byzantine Manuscripts of Gregory of Nazianzus’ Sixteen Homilies

11.30 – 11.45 **ELISSAVETA MOUSSAKOVA** – How Many Scribes?

11.45 – 12.00 **СВЕТАЛАНА КУЮМДЖИЕВА** – Песнопения, означени като „български“ в ръкописната колекция на Центъра за славяно-византийски проучвания „Проф. Иван Дуйчев“ / **SVETLANA KUYUMDZHIEVA** – *Chants Labelled as “Bulgarian” in the Manuscript Collection of the Centre for Slavo-Byzantine Studies “Prof. Ivan Dujčev”*

Дискусия / Discussion

12.30 – 14.00 Обедна почивка / Lunch break

11 юни 2026 г. (четвъртък),
Зала 2, Ректорат на СУ „Св. Климент Охридски“
11 June 2026 (Thursday),
Lecture Hall 2, Rectorate of Sofia University “St. Kliment Ohridski”

СЕКЦИЯ „ИЗ РЪКОПИСНОТО НАСЛЕДСТВО“
SESSION “MANUSCRIPT HERITAGE”

Модератор: Светлана Куюмджиева / Moderator: Svetlana Kuyumdzhieva

- 14.00 – 14.15 **ISABEL GRIMM-STADELMANN** – Sofia, Centre “Ivan Dujčev”, Cod. D. gr. 156 (15th cent., diktyon 62410): A Significant Witness of Ioannes Zacharias Treatise ‘On Psychic Pneuma’
- 14.15 – 14.30 **ЕВЕЛИНА МИНЕВА** – Нов поглед върху хронологията и текстологията на византийските литургически текстове за мъчениците от Адрианоупол, чествани на 22/23 януари / *EVELINA MINEVA – A New Perspective on the Chronology and Textual Tradition of the Byzantine Liturgical Texts for the Martyrs of Adrianople (22/23 January)*
- 14.30 – 14.45 **BARBARA LOMAGISTRO** – The Colophon in Medieval Greek and Slavic Manuscript Book: Toward a Comparative Structural Analysis
- 14.45 – 15.00 **МАРИЯ ТОТОМАНОВА-ПАНЕВА** – Неописан гръцки пергаментен фрагмент от колекцията на ЦСВП, първоначални наблюдения / *MARIA TOTOMANOVA-PANEVA – An Undescribed Greek Parchment Fragment from the Collection of the Centre for Slavo-Byzantine Studies “Prof. Ivan Dujčev”: Preliminary Observations*

Дискусия / Discussion

11 юни 2026 г. (четвъртък),
Конферентна зала, Ректорат на СУ „Св. Климент Охридски“
11 June 2026 (Thursday),
Conference Hall, Rectorate of Sofia University “St. Kliment Ohridski”

СЕКЦИЯ „ФИЛОЛОГИЯ“ / SESSION “PHILOLOGY”

Модератор: Татјана Суботин-Голубовић / Moderator: Tatjana Subotin-Golubović

09.00 – 09.15 **ИВАН БИЛЯРСКИ** – Зората на култа между Дунав и Егея. Според „Чудесата на св. Димитър Солунски“ от Йоан Ставракий / *IVAN BILLARSKY – The Dawn of the Cult between the Danube and the Aegean: According to the “Miracles of St. Demetrios of Thessaloniki” by John Staurakios*

09.15 – 09.30 **МАРИЯНА ЦИБРАНСКА-КОСТОВА** – Втората книга от славянския превод на „Паноплия догматика“ в BAR 296 и Атон / *MARIYANA TSIBRANSKA-KOSTOVA – The Second Book of the Slavonic Translation of the “Panoplia Dogmatica” in BAR 296 and Mount Athos*

09.30 – 09.45 **АННА – МАРИЯ ТОТОМАНОВА** – Решенията на вселенските и поместните събори у Константин Костенечки / *ANNA-MARIA TOTOMANOVA – The Decisions of the Ecumenical and Local Councils in Constantine of Kostenets*

09.45 – 10.00 **ТАТЈАНА СУБОТИН-ГОЛУБОВИЋ** – Четири службе из Цветног триода у српском минеју старе збирке Народне библиотеке у Београду, данас у Дебрецину / *TATJANA SUBOTIN-GOLUBOVIĆ – Four Services from the Flower Triodion in a Serbian Menaion from the Old Collection of the National Library in Belgrade, now in Debrecen*

10.00 – 10.15 **ЯН СТРАДОМСКИ** – Между греха и дарението: за икономическия аспект на култа към св. Мина във византийската и славянската агиографска литература / *JAN STRADOMSKI – Between Sin and Offering: On the Economic Aspect of the Cult of St. Menas in Byzantine and Slavic Hagiographic Literature*

Дискусия / Discussion

10.30 – 11.00 Кафе пауза / Coffee break

11 юни 2026 г. (четвъртък),
Конферентна зала, Ректорат на СУ „Св. Климент Охридски“
11 June 2026 (Thursday),
Conference Hall, Rectorate of Sofia University “St. Kliment Ohridski”

СЕКЦИЯ „ФИЛОЛОГИЯ“ / SESSION “PHILOLOGY”

Модератор: Маргарет Димитрова / Moderator: Margaret Dimitrova

- 11.00 – 11.15 **МАРГАРЕТ ДИМИТРОВА** – Използването на лексикалните варианти на Симах и Акила в тълкуванието на Песен на Песните от Теодорит Кирски и преводаческите избори в южнославянската му версия / *MARGARET DIMITROVA – The Use of the Lexical Variants of Symmachus and Aquila in Theodoret of Cyrrhus’ Commentary on the Song of Songs and Translational Choices in Its South Slavic Version*
- 11.15 – 11.30 **МАРКО СКАРПА** – Превод на Египетски патерик от гръцки на славянски: предварителен поглед / *MARCO SCARPA – The Translation of the Egyptian Patericon from Greek into Slavonic: A Preliminary Overview*
- 11.30 – 11.45 **ИАНА АТАНАСОВА** – Метафрастова агиография в южнославянски контекст / *DIANA ATANASOVA – Metaphrastic Hagiography in a South Slavic Context*
- 11.45 – 12.00 **НЕВЕНА ГАВАЗОВА** – За началото на благоденствието. Слово за монашеското житие от Григорий Цамблак в контекста на аскетическата книжовна традиция / *NEVENA GAVAZOVA – On the Beginning of Prosperity: A Homily on Monastic Life by Gregory Tsamblak in the Context of the Ascetic Literary Tradition*
- 12.00 – 12.15 **МИЛЕНА ДАВИДОВИЧ** – Старе српске књиге – чувари сећања на друштвене праксе развијене на османском Балкану / *MILENA DAVIDOVIĆ – Old Serbian Books as Custodians of Collective Memory of Social Practices Developed in the Ottoman Balkans*

Дискусија / Discussion

13.00 – 14.00 Обедна почивка / Lunch break

11 юни 2026 г. (четвъртък),
Конферентна зала, Ректорат на СУ „Св. Климент Охридски“
11 June 2026 (Thursday),
Conference Hall, Rectorate of Sofia University “St. Kliment Ohridski”

СЕКЦИЯ „ЖИВОТЪТ НА АРХИВИТЕ“
SESSION “THE LIFE OF ARCHIVES”

Модератор: Андриана Нейкова / Moderator: Andriana Neykova

- 14.00 – 14.15 **ЦВЕТЕЛИН СТЕПАНОВ** – Славянство и иранство в проучванията на проф. Иван Дуйчев / *TSVETELIN STEPANOV – Slavdom and Irandom in the studies of Prof. Ivan Dujchev*
- 14.15 – 14.30 **ИВАНКА ГЕРГОВА** – Завещанието на Николай Карастоянов / *IVANKA GERGOVA – The Testament of Nikolay Karastoyanov*
- 14.30 – 14.45 **ЛИЛЯНА ЙОРДАНОВА** – Сакралната топография на Прилеп в архивните материали / *LILYANA YORDANOVA – The Sacred Topography of Prilep in Archival Sources*
- 15.00 – 15.30 Кафе пауза / Coffee break

15.30 – 17.00 ч.

Модератор: Иванка Гергова / Moderator: Ivanka Gergova

- 15.30 – 15.45 **АНДРИАНА НЕЙКОВА, РУСАЛЕНА ПЕНДЖЕКОВА-ХРИСТЕВА** – Заветът на акад. Иван Дуйчев от позициите на първия дипломиран български архивист и автор на първия у нас теоретичен труд по архивистика / *ANDRIANA NEYKOVA, RUSALENA PENDZHEKOVA-HRISTEVA – The Legacy of Academician Ivan Dujčev from the Perspective of the First Professionally Trained Bulgarian Archivist and Author of the First Theoretical Work on Archival Science in Bulgaria*
- 15.45 – 16.00 **ИВАЙЛО АВРАМОВ** – Научният завет на проф. Иван Дуйчев – документи от НА – БАН / *IVAYLO AVRAMOV*

– *The Scholarly Legacy of Prof. Ivan Dujčev: Documents from the Scientific Archive of the Bulgarian Academy of Sciences*

16.00 – 16.15 **АНГЕЛ НИКОЛОВ** – *Писма на Иван Дуйчев от Рим (1932 – 1936) / ANGEL NIKOLOV – Letters of Ivan Dujčev from Rome (1932 – 1936)*

Дискусия / Discussion

12 юни 2026 г. (петък)

Бачковски манастир „Успение Богородично“

12 June 2026 (Friday)

Bachkovo Monastery “Dormition of the Theotokos”

НАУЧНА КРЪГЛА МАСА / ROUND TABLE

11.00 – 12.00 ч.

11.00 – 11.10 Приветствие от Негово преосвещенство Велички епископ **СИОНИЙ**, игумен на Бачковския манастир, „Успение Богородично“ / *Welcome address by His Grace Bishop SIONIY of Velitsa, Abbot of the Bachkovo Monastery “Dormition of the Theotokos”*

11.10 – 10.25 **МИНА ХРИСТЕМОВА** – За архива на Бачковския манастир и неговото опазване / *MINA HRISTEMOVA – On the Archive of Bachkovo Monastery and Its Preservation*

10.25 – 11.40 **ВАСЯ ВЕЛИНОВА** – Печатната книга – другият живот на ръкописите / *VASYA VELINOVA – The Printed Book: The Afterlife of Manuscripts*

С финансовата подкрепа на Фонд „Научни изследвания“ по договор № КП-06-МНФ/45 от 16.12.2025 г., като Фондът не носи отговорност за съдържанието на докладите, представени на научния форум, както и за съдържанието на рекламните и други материали за него.

Financially supported by the Bulgarian National Science Fund according to contract No. КП-06-/45 from 16.12.2025. The Fund is not responsible for the contents of the papers presented at the scientific forum, as well as for the advertising and other materials for the event.

СЪПЪТСТВАЩИ СЪБИТИЯ / ACCOMPANYING EVENTS

10.06.2026 г. (сряда / wednesday)

- 18.30 Откриване на постерна изложба „Образи на светостта в кирилските печатни книги (XVII–XIX в.)“. Авторы: Светозар Ангелов, Мария Полимирова, Централно фоайе, Ректорат / Official opening of the poster exhibition “Images of Holiness in Cyrillic Printed Books (17th–19th Centuries)”. Authors: Svetozar Angelov, Maria Polimirova, Central foyer, Rectorate.

11.06.2026 г. (четвъртък / thursday)

- 17.30 40 години издателска дейност на ЦСВП „Проф. Иван Дуйчев“, (представяне на нови издания, Румен Бояджиев), Зала 1, Ректорат / Marking 40 years of publishing activity of the Centre for Slavo-Byzantine Studies “Prof. Ivan Dujčev“, (presentation of new publications, Rumen Boiadzhiev), Lecture Hall 1, Rectorate.

ИЗЛОЖБИ / EXHIBITIONS

- 02–14.06.2026 г. Изложба „Палимпсести“. Автор: Велко Михайлович. Куратор: проф. д.изк.н. Аксиния Джурова. Галерия „Алма Матер“, Северно крило, Ректорат / Exhibition “Palimpsests”. Author: Veljko Mihajlović. Curator: Prof. Dr of Art Axinia Džurova. Alma Mater Gallery, North Wing, Rectorate.
- 09.06.2026 г. Изложба „Италианско изкуство под тиклите“, Колекция „Зъбчеви“. Куратори: проф. д.изк.н. Аксиния Джурова, Луиджи Мартини. Съюз на българските художници (СБХ), ул. „Шипка“ № 6, ет. 1/ Exhibition “Italian Art under the Stone Roofs”, Zabchevi Collection. Curators: Prof. Dr of Art Axinia Džurova, Luigi Martini. Union of Bulgarian Artists (UBA), “Shipka” Str. 6, fl. 1.

Списък на участниците / List of Participants

- Проф. д-р Андриана Нейкова.** Пловдивски университет „Паисий Хилендарски“, adi_n@abv.bg, adi_n@uni-plovdiv.bg
- Проф. д.ф.н. Анна-Мария Тотоманова.** Софийски университет „Св. Климент Охридски“, Факултет по славянски филологии, atotomanova@slav.uni-sofia.bg, atotomanova@abv.bg
- Доц. д-р Албена Миланова.** Софийски университет „Св. Климент Охридски“ – Център за славяно-византийски проучвания „Проф. Иван Дуйчев“, amilanova@dujcev.uni-sofia.bg
- Гл. ас. д-р Александра Трифонова.** Софийски университет „Св. Климент Охридски“ – Център за славяно-византийски проучвания „Проф. Иван Дуйчев“ / University of Messina, altrifonova@yahoo.com, altrifonova@dujcev.uni-sofia.bg
- Доц. д-р Ангел Николов.** Софийски университет „Св. Климент Охридски“, Исторически факултет, angelan@uni-sofia.bg, anikolov2003@yahoo.com
- Постдокторант Белослава Въчковска.** Софийски университет „Св. Климент Охридски“ – Център за славяно-византийски проучвания „Проф. Иван Дуйчев“, b.vachkovska@uni-sofia.bg
- Проф. д.ф.н. Вася Велинова.** Софийски университет „Св. Климент Охридски“ – Център за славяно-византийски проучвания „Проф. Иван Дуйчев“, vassja_velinova@abv.bg
- Гл. ас. д-р Владимир Ангелов.** Институт за исторически изследвания – БАН, vladimir.angelov@gmail.com
- Гл. ас. д-р Георги Сенгалевич.** Национален археологически институт с музей – БАН, Секция за нумизматика и епиграфика / Софийски университет „Св. Климент Охридски“, Исторически факултет, g.sengalevich@gmail.com
- Доц. д-р Диана Атанасова-Пенчева.** Софийски университет „Св. Климент Охридски“, Факултет по славянски филологии, dianapa@uni-sofia.bg, d.atanassova@gmail.com
- Доц. д-р Димитър Димитров.** Пловдивски университет „Паисий Хилендарски“, dimitarvdimitrov@uni-plovdiv.bg
- Проф. д.и.н. Димо Чешмеджиев.** Кирило-Методиевски научен център – БАН, dimoclio7@yahoo.com
- Доц. д-р Елена Костова.** Институт за исторически изследвания – БАН, elena_kostovabg@yahoo.com

- Проф. д-р Елисавета Мусакова.** Национална библиотека „Св. св. Кирил и Методий“, emoussakova@gmail.com
- Доц. д-р Живко Жеков.** Великотърновски университет „Св. Св. Кирил и Методий“, Исторически факултет, jekov.jivko@yahoo.com
- Проф. д-р Ивайла Попова.** Софийски университет „Св. Климент Охридски“, Исторически факултет, ilporova@uni-sofia.bg, ivaylarpopova@yahoo.com
- Гл. ас. д-р Ивайло Аврамов.** Софийски университет „Св. Климент Охридски“, Исторически факултет, ivo_pet1@abv.bg
- Проф. д.и.н. Иван Билярски.** Институт за исторически изследвания – БАН, ivan.biliarsky@gmail.com
- Чл.-кор. проф. д. изк. Ивanka Гергова.** Институт за изследване на изкуствата – БАН, v.gergova@yahoo.com
- Йером. Атанасий.** Зографски манастир, Света гора, zograf.book@gmail.com
- Гл. ас. д-р Калина Минчева.** Софийски университет „Св. Климент Охридски“ – Център за славяно-византийски проучвания „Проф. Иван Дуйчев“, kmincheva@dujcev.uni-sofia.bg
- Проф. д.и.н. Кирил Павликянов.** Софийски Университет „Св. Климент Охридски“, Факултет по класически и нови филологии, k.pavlikianov@uni-sofia.bg, cyrilpavlikianov@yahoo.com
- Проф. д-р Лора Тасева.** Институт за балканистика с Център по тракология – БАН, lemtaseva@gmail.com
- Д-р Любен Домозетски.** Софийска градска художествена галерия, lyubendomozetki@gmail.com
- Проф. д-р Маргарет Димитрова.** Софийски университет „Св. Климент Охридски“, Факултет по славянски филологии, marg@slav.uni-sofia.bg
- Проф. д-р Мария Йовчева.** Софийски университет „Св. Климент Охридски“, Богословски факултет, yovchevama@gmail.com
- Гл. ас. д-р Мария Полимирова.** Софийски университет „Св. Климент Охридски“ – Център за славяно-византийски проучвания „Проф. Иван Дуйчев“, mpolimirova@dujcev.uni-sofia.bg
- Гл. ас. д-р Мария Тотоманова-Панева.** Софийски университет „Св. Климент Охридски“ – Факултет по славянски филологии, m_totomanova@abv.bg
- Проф. д.ф.н. Марияна Цибранска-Костова.** Секция за история на българския език, Институт за български език „Проф. Л. Андрейчин“ – БАН, tzibran@ibl.bas.bg, m.tsibranska@gmail.com

- Проф. д-р Милияна Каймакова.** Софийски университет „Св. Климент Охридски“, Исторически факултет, kaimakamova@abv.bg
- Мина Христева.** Исторически музей – Асеновград, mhristemova@abv.bg
- Д-р Михаил Раев.** Софийски университет „Св. Климент Охридски“, Стопански факултет, mraev@uni-sofia.bg, mihailraev@yahoo.com
- Доц. д-р Невена Гавазова.** Великотърновски университет „Св. св. Кирил и Методий“, Филологически факултет, n.gavazova@ts.uni-vt.bg, ngavazova@abv.bg
- Доц. д-р Нина Вутова.** Независим изследовател, nnvoutova@yahoo.com
- Проф. д-р Пенка Данова.** Институт за исторически изследвания – БАН, penka.st.danova@gmail.com
- Доц. д-р Ралица Русева.** Институт за изследване на изкуствата – БАН / Музей за християнско изкуство, Криминален храм-паметник „Св. Александър Невски“. Филиал на Национална Галерия, rgousseva@abv.bg
- Проф. д-р Румен Бояджиев.** Софийски университет „Св. Климент Охридски“ – Център за славяно-византийски проучвания „Проф. Иван Дуйчев“, rboiadzhiev@dujcev.uni-sofia.bg
- Доц. д-р Русалена Пенджекова-Христева.** Пловдивски университет „Паисий Хилендарски“, rusalena@uni-plovdiv.bg
- Доц. д-р Светозар Ангелов.** Софийски университет „Св. Климент Охридски“ – Център за славяно-византийски проучвания „Проф. Иван Дуйчев“, sangelov@dujcev.uni-sofia.bg
- Акад. Светлана Куюмджиева.** Институт за изследване на изкуствата – БАН, svetk90@hotmail.com
- Гл. ас. д-р Симеон Хинковски.** Софийски университет „Св. Климент Охридски“, Факултет по класически и нови филологии, hinkovski@uni-sofia.bg
- Проф. д-р Славия Бърлиева.** Кирило-Методиевски научен център – БАН, barlieva@bas.bg, slavia.barlieva@gmail.com
- Доц. д-р Снежанка Ракова-Маринкова.** Югозападен университет „Неофит Рилски“, Правно-исторически факултет, rakovasn@yahoo.com
- Проф. д-р Стоянка Кендерова.** Национална библиотека „Св. св. Кирил и Методий“, kenderovastoyanka@yahoo.fr
- Гл. ас. д-р Теодор Димитров.** Софийски университет „Св. Климент Охридски“, Исторически факултет, todimitrov@uni-sofia.bg

- Д-р Теодора Георгиева.** Пловдивски университет „Паисий Хилендарски“ / Регионален исторически музей – Пловдив, georgieva.kr.teodora@uni-plovdiv.bg
- Гл. ас. д-р Тотка Григорова.** Кирило-Методиевски научен център – БАН, totka.grigorova@gmail.com
- Гл. ас. д-р Франческо Дал Альо.** Институт за исторически изследвания – БАН, fra.dallaglio@gmail.com
- Проф. д.н. Цветелин Степанов.** Софийски университет „Св. Кл. Охридски“, Философски факултет, stepanov@phls.uni-sofia.bg, stepanov64@yahoo.com
- Prof. Dr. Aleksander Naumow.** Università Ca' Foscari Venezia / Akademia Supraska, an9381@gmail.com; anaumow@unive.it
- Anna Vlaevska-Stantcheva.** Independent Researcher, anistanceva@yahoo.it
- Assoc. Prof. Barbara Lomagistro.** University of Florence, Department of Education, Languages, Intercultures, Literatures and Psychology, barbara.lomagistro@unifi.it
- Dr. Bojana Pavlović.** Institute for Byzantine Studies, Serbian Academy of Sciences and Arts, bojana.pavlovic85@gmail.com
- Prof. Dr. Claudia Sode.** Universität zu Köln, Department of Classics, claudia.sode@uni-koeln.de
- Asst. Prof. Evelina Mineva.** National and Kapodistrian University of Athens, Department for Russian Language and Philology and Slavic Studies, evelinapolemi@gmail.com
- Assoc. Prof. Fotini Kondyli.** University of Virginia, Department of Art, fk8u@virginia.edu
- Asst. Prof. Georgios Makris.** University of British Columbia. Department of Art History, Visual Art and Theory, g_mak.mc@hotmail.com
- Assoc. Prof. Jan Stradomski.** Jagiellonian University of Krakow, Institute of Slavic Studies, jan.stradomski@uj.edu.pl
- Assoc. Prof. Jerzy Ostapczuk.** Christian Theological Academy in Warsaw, Faculty of Theology, j.ostapczuk@chat.edu.pl, jostap@chat.edu.pl
- Assoc. Prof. Isabel Grimm-Stadelmann.** Ludwig-Maximilians-University Munich, Institute for Ethics, History and Theory of Medicine, isabel.grimm@t-online.de, Isabel.Grimm-Stadelmann@med.uni-muenchen.de
- Prof. Dr. Krassimir Stantchev.** Academia Ambrosiana, Università degli Studi “Roma Tre“, krassimir.stantchev1@gmail.com
- Assoc. Prof. Marco Scarpa.** University of Messina, Dipartimento di Civiltà antiche e moderne, marscarpa@unime.it

- Dr. Maria Chronopoulou.** Institut de recherche d'Histoire des Textes-
Centre Nationale de Recherche Scientifique (IRHT-CNRS),
maroxron@gmail.com
- Dr. Marijana Lj. Marković.** Institute of Art History, Department of
History of Art, Faculty of Philosophy, University of Belgrade, marijana.
lj.markovic@gmail.com
- Mons. Prof. Dr. Francesco Braschi.** Ambrosian Library, Doctor and Vice-
Prefect / Ambrosian Academy, Director of the Departments of Slavistics,
African Studies, Near East Studies / Catholic University of the Sacred
Heart, Milan, braschi@ambrosiana.it
- Asst. Prof. Ivana Jevtic.** Koc University, Department of Archaeology and
History of Art, ijevtic@ku.edu.tr
- Prof. DSc Liliana Simeonova.** S. Seeger Center for Hellenic Studies,
Princeton University, liliana_simeonova@hotmail.com
- Asst. Prof. Lilyana Yordanova.** UMR 8167 Orient et Méditerranée, French
National Research Center, lilyana.yordanova@yahoo.com
- Dr. Milena Davidović.** Institute for Balkan Studies Serbian Academy of
Sciences and Arts, milena.davidovic156@gmail.com
- Dr. Miljana Matić.** Serbian Orthodox Church Museum, maticmiljana1@
gmail.com
- Dr. Miroslav A. Lazić.** Institute for the Serbian Language of SASA, miroslav.
lazic@isj.sanu.ac.rs
- Dr. Nikolaos Mertzimakis.** Ephorate of Antiquities of Chalcidice and
Mount Athos, Hellenic Ministry of Culture, mertzinik@gmail.com
- Assoc. Prof. Nikos D. Kontogiannis.** Director of Byzantine Studies,
Dumbarton Oaks, Washington, D.C. / Visiting Assoc. Prof. at Koç
University, kontogiannis01@doaks.org, nkontogiannis@ku.edu.tr
- Dr. Nina Iamanidze.** Collège de France, Institut of Civilisations, Byzantine
Library, nina.iamanidze@college-de-france.fr
- Assoc. Prof. Panos Sophoulis.** University of Athens, Faculty of Russian
Language and Literature and Slavic Studies, pananoss@gmail.com
- Prof. Dr. h. c. Peter Schreiner.** Universität zu Köln, Philosophische
Fakultät, perer.schreiner@uni-koeln.de
- Dr. Srdan Pirivatrić.** Institute for Byzantine Studies, Serbian Academy of
Sciences and Arts, spirivat@yahoo.com
- Prof. Dr. Tatjana Subotin Golubović.** Department of History, Faculty of.
Philosophy, University of Belgrade, tsubotin@f.bg.ac.rs
- Dr. Yumi Ninomiya.** Soka University, sofia@soka.ac.jp
- PhD Candidate Zoran Jovanović.** Institute for Byzantine Studies, Serbian
Academy of Sciences and Arts, zoran.jovanovic@vi.sanu.ac.rs

